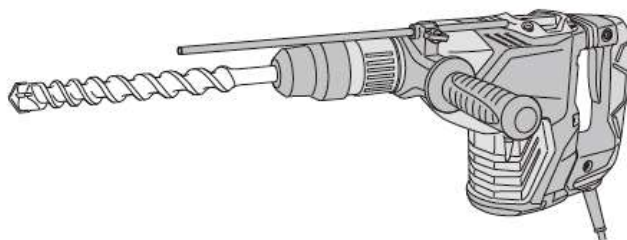


HIKOKI

DH 40MEY



☰E Kasutusjuhend



ÜLDISED ELEKTRITÖÖRIISTADE OHUTUSJUHISED



HOIATUS

Lugege läbi kõik ohutusega seotud hoiatused ja juhised.

Hoiatuste ja juhiste eiramine võib lõppeda elektrilöögi, tulekahju ning/või tõsise vigastusega.

Hoidke kõik hoiatused ja juhised tulevikus ülevaatamiseks alles.

Hoiatuses tähistab mõiste „elektritööriist“ vooluvõrgutoitega (juhtmega) tööriista või akutoitega (juhtmata) tööriista.

1) Tööala ohutus

a) Tööala peab olema puhas ja hästi valgustatud.

Asju täiskujutatud või pimedad alad soodustavad õnnetusi.

b) Ärge kasutage elektritööriistu plahvatusohtlikus keskkonnas, näiteks tuleohtlike vedelike, gaaside või tolmude läheduses.

Elektritööriistad tekitavad sädemeid, mis võivad süüdata tolmude või auru.

c) Hoidke lapsed ja kõrvalised isikud elektritööriistaga töötamise ajal eemal.

Kui miski teie tähelepanu kõrvale juhib, võib olukord kontrolli alt väljuda.

2) Elektriohutused

a) Elektritööriista pistik peab sobima pistikupesaga.

Pistiku mis tahes ümberehitused on keelatud.

Ärge kasutage adapterpistikuid koos maandatud elektritööriistadega.

Ümberehitamata pistikud ja sobivad pistikupesad vähendavad elektrilöögi ohtu.

b) Vältige keha kokkupuudet maandatud pindadega nagu torud, radiaatorid, pliidid ja külmikud.

Kui teie keha on maaühenduses, suureneb elektrilöögi oht.

c) Elektritööriistad ei tohi sattuda vihma kätte ega märga keskkonda.

Elektritööriista sattunud vesi tõstab elektrilöögi saamise ohtu.

d) Ärge kahjustage toitejuht. Ärge kunagi kasutage juhet elektritööriista kandmiseks, vedamiseks või toitepistikute pesast väljatõmbamiseks. Hoidke juhe eemal kuumusest, õlist, teravatest nurkadest ja liukivatest osadest.

Kahjustatud või sassis juhtmed tõstavad elektrilöögi saamise ohtu.

e) Kui töötate elektritööriistaga välistingimustes, kasutage sellist pikendusjuhet, mis sobib väljas kasutamiseks.

Välistingimustesse sobiva pikendusjuhtme kasutamine vähendab elektrilöögi saamise ohtu.

f) Kui elektritööriistaga niiskes kohas töötamine on paratamatult, kasutage rikkevoolukaitsega (RCD) kaitsud toidet.

Rikkevoolukaitse kasutamine vähendab elektrilöögi ohtu.

3) Isiklik ohutus

a) Olge valvas, jälgige pidevalt, mida teete, ja kasutage elektritööriistaga töötades tervet mõistust. Ärge kasutage elektritööriista väsinult või narkootilisi aineid, alkoholi või ravimeid tarvitanult.

Elektritööriistaga töötamisel võib tähelepanu hetkeline hajumine lõppeda tõsise vigastusega.

b) Kasutage isikukaitsevahendeid. Kasutage alati kaitseprille.

Kaitsevahendit nagu oludesse sobiv tolumask, libisemiskindlad turvajalatsid, kiiver või kõrvaklapid kaitsevad võimaliku tervisekahju eest.

c) Vältige juhukäivitust. Enne tööriista vooluvõrku ja/või akukomplektiga ühendamist, ülestõstmist või kandmist veenduge selles, et lüliti on väljalülitatud asendis.

Tööriista kandmine sõrme lülil hoides või elektritööriistade ühendamine vooluvõrku, kui lüliti on sisselülitatud asendis, lõpeb sageli õnnetult.

d) Eemaldage reguleerimis- ja mutrivõtmed enne elektritööriista käivitamist.

Mutrivõti või muu võti, mis on jäänud elektritööriista pööleva osa külge, võib vigastusi põhjustada.

e) Vältige küünitamist. Hoidke kogu aeg jalad kindlalt maas ning säilitage tasakaal.

See tagab parema kontrolli elektritööriista üle ootamatutes olukordades.

f) Riituge sobivalt. Ärge kandke avaraid rõivaid ega ehteid. Hoidke juuksed, riided ja kindad eemal liikuvatest osadest.

Avarad riideesemed, ehted või pikad juuksed võivad liikuvate osade vahele takerduda.

g) Ühendage tolmupüüde- ja tolmukogumisvahendid nende ühendamiseks vajalike rakiste olemasolul ning kasutage nimetatud vahendeid nõuetekohaselt.

Tolmukogumisvahendite kasutamine võib leevendada tolmuga seotud ohtu.

4) Elektritööriista kasutamine ja hooldus

a) Ärge kasutage elektritööriista suhtes jõudu. Kasutage tööks sobilikku elektritööriista.

Elektritööriist saab tööga paremini ja ohutumalt hakkama juhul, kui selle ettenähtud jõudlust ei ületata.

b) Ärge elektritööriista kasutage, kui seda ei saa lülitist sisse ja välja lülitada.

Iga elektritööriist, mida lüliti abil juhtida ei saa, on ohtlik ja vajab remonti.

c) Ühendage pistik vooluvõrgu pistikupesast ja/või akukomplekt elektritööriista küljest lahti enne mis tahes reguleerimistoimingute sooritamist, tarvikute vahetamist või elektritööriista hoiulepanekut.

Taoliselt ennetavad ohutusmeetmed piiravad elektritööriista juhusliku käivitamise ohtu.

d) Pange elektritööriistad, mida ei kasutata, hoiule laste käeulatuses eemale ja ärge lubage kõrvaliseisjatel, kes pole elektritööriista ning käesoleva juhendiga tutvunud, elektritööriistaga töötada.

Vastava väljaõppe kasutajate käes on elektritööriistad ohtlikud.

e) Hooldage elektritööriista. Kontrollige liikuvate osade õiget joondust ja kiilumise puudumist, osade korrasolekut ning muid asjaolusid, mis võivad mõjutada elektritööriista talitlust.

Kahjustatud osad tuleb enne kasutamist parandada.

Hooldamata elektritööriistad on põhjustanud arvukalt õnnetusi.

f) Hoidke löikeriistad teravad ja puhtad.

Korralikult hooldatud, teravate lõikeservadega löikeriistad ei kiilu nii lihtsalt kinni ja neid on lihtsam käsitseda.

g) Kasutage antud elektritööriista, lisatarvikuid, puuteriisid, kruviotsakuid jms. vastavalt käesolevale juhendile ning antud tüüpi elektritööriista jaoks ettenähtud viisil, võttes arvesse töötõingimusi ja planeeritava töö iseärasusi. Elektritööriista kasutamine ettenähtust erinevatel eesmärkidel võib põhjustada ohtlikke olukordi.

5) Hooldus

a) Laske elektritööriista hooldada pädeval isikul, kes kasutab vaid originaalvaruosid.

Sel juhul on tagatud elektritööriista ohutuse säilimine.

ETTEVAATUST

Hoidke lapsed ja pödurad elektritööriistadest eemal. Kui elektritööriist pole kasutusel, tuleks seda hoida lastele ja pöduratele kättesaamatus kohas.

PUURVASARA OHUTUSJUHISED

1. Kasutage kuulmiskaitseid

Kokkupuude müraga võib põhjustada kuulmiskadu.

2. Kasutage abikäpeid (abikäpidemeid), kui need on tööriistaga kaasas.

Kontrolli kaotamine tööriista üle võib põhjustada kehavigastusi.

3. Hoidke elektritööriista isoleeritud haardepindadest tööde sooritamisel kohtades, kus tera võib sattuda peidetud juhtmele või tööriista toitejuhtmele.

Pingestatud juhtmega kokkupuutesse sattunud kruvi võib pingestada elektritööriista metallosi, mille tagajärjel võib seadme kasutaja saada elektrilöögi.

TÄIENDAVAD OHUTUSJUHISED

1. Veenduge selles, et kasutatav toiteallikas vastab toote andmeplaadil esitatud toitenõuetele.

2. Kontrollige, kas toitelüliti on väljalülitatud (OFF) asendis.

Kui pistiku ühendamisel pistikupesassa on toitelüliti sisselülitatud (ON) asendis, lülitub elektritööriist kohe sisse ja võib raske õnnetuse põhjustada.

3. Kui töökoht asub toiteallikast kaugel, kasutage piisava ristõike ja nimivõimsusega pikendusjuhet. Pikendusjuhe peaks olema nii lühike kui praktikas võimalik.

4. Ärge puudutage tera kasutuse käigus või vahetult pärast seda. Tera läheb kasutuse käigus väga kuumaks ja võib tõsiselt põletusi tekitada.

5. Enne seina, pörandi või lae purustamist, meiseldamist või puurimist veenduge hoolikalt selles, et neis puuduvad elektrijuhtmed ja torud.

6. Hoidke alati kindlalt kinni elektritööriista põhikäepidemest ja küljekäepidemest. Vastasel juhul võib tekkiv tagasilöögiõnnetus töö ebatäpsuseks ja isegi ohtlikuks muuta.

7. Kandke tolmumaski.

Ärge hingake sisse puurimise või meiseldamise käigus tekkinud tolm. Tolm võib olla ohtlik teie ja kõrvalviibijate tervisele.

8. Tera kinnitamine

o Õnnetuste ärahoidmiseks lülitage lüliti välja ja ühendage pistik pistikupesast lahti.
















o Tarvikute nagu piikmeislid, puuriterad jms. kasutamisel eelistage kindlasti meie ettevõtte poolt ettenähtud originaalosi.

o Puhastage puuritera sabaosa. Määrige sabaosa määre või masinaõliga.

9. Pöörlemiskiirust ei saa pöörlemiskiiruse valitsale vajutades muuta ajal, mil mootor pöörleb. Kiiruste muutmiseks lülitage seade esmalt välja.

10. RCD



Soovitame kasutada alati rikkevoolukaitset nimirikkevooluga 30 mA või alla selle.

	Ainult EL riikide jaoks Elektriseadmeid ei tohi utiliseerida koos olmejäätmetega! Vastavalt Euroopa direktiivile 2002/96/EÜ elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete kohta ning selle kohaldamisele kooskõlas liikmesriikide õigusega tuleb kasutuskoõlmatuks muutunud elektriseadmed eraldi kokku koguda ja keskkonnanõuetele vastavasse ringlussevõtu kohta toimetada.
V	Nimipinge
P	Sisendvõimsus
n	Kiirus täiskoormusel
Bpm	Löögisagedus täiskoormusel
	Puurimislabimõõt, maks.
	Kaal (vastavalt menetlusele EPTA 01/2003)
	Puuritera
	Südamikpuur
	Tera asendi reguleerimine
	Ainult vasardamine
	Puurimine ja vasardamine
	Sisselülitamine
	Väljalülitamine
	Toite signaallamp
	Pöörlemiskiiruse valimislüliti
	Näidiklamp
Ls	Väike kiirus / löögisagedus
Hs	Suur kiirus / löögisagedus
	Ühendage pistik vooluvõrgu pistikupesast lahti
	Klassi II tööriist

SÜMBOLID

HOIATUS

Järgnevalt kirjeldatakse seadmel kasutatavaid tingimärke. Veenduge enne seadme kasutamist selles, et olete nende tähendusest aru saanud.

	DH40MEY: Puurvasar
	Lugege läbi kõik ohutusega seotud hoiatused ja iuhised.

STANDARDVARUSTUS

Lisaks põhiüksusele (1 tk.) sisaldab pakend leheküljel allpool loetletud lisavarustust.

- o Plastkohver1
- o Küljekäepide1
- o Seiskur1
- o Vasara määre A1

Standardvarustus võib muutuda eelneva teadaandeta.

RAKENDUSED

Puurimine ja vasardamine



- Ankruaukude puurimine
- Aukude puurimine betooni
- Ainult vasardamine
- Betooni purustamine, killustamine, soonimine ja tükeldamine (valikulist lisavarustust kasutades)

SPETSIFIKATSIOONID

Masina tehnilised andmed on esitatud tabelis leheküljel 102.

MÄRKUS

HiKOKI uurimis- ja arendusprogrammi jätkumise tõttu võivad siin esitatud tehnilised andmed ette teatamata muutuda.

ETTEVALMISTUS JA KASUTAMINE

Toiming	Joonis	Lk
SDS-plus terade sisestamine	1	6
SDS-plus terade eemaldamine	2	6
Tera suuna muutmine	3	6
Töörežiimi valimine	4	6
Sisse- ja väljalülitamine	5	6
Teave toite signaallambi kohta	6	7
Kiirusrežiim	7	7
Seiskuri paigaldamine	8	7
Koonussaba adapteri kasutamine	9	8
Koonussaba adapteri eemaldamine	10	8
Südamikpuuri paigaldamine	11	8
Juhtplaadi ja keskthvti paigaldamine	12	8
Lisavarustuse valimine*	–	9, 10

* Üksikasjaliku teabe saamiseks erinevate terade kohta pöörduge HiKOKI volitatud teeninduskeskuse poole.

Soojendamine (Joonis 13)

Selle seadme määrdesüsteem võib külmas kliimas soojendamist vajada.

Asetage tera ots betooni vastu, lülitage lüliti sisse ja viige läbi soojendamine. Veenduge selles, et löögimüra on kuulda, ja alustage seadme kasutamist.

ETTEVAATUST

Soojendamise käigus hoidke küljekäepidest ja põhikorvast kindlalt mõlema käega kinni, et haare oleks turvaline. Jälgige, et seade puuritera kinnikiulimisel teie keha ei väänaks.

TEAVE KAITSEFUNKTSIOONI KOHTA

Masin on varustatud sisseehitatud kaitseahelaga, mis hoiab ära masina kahjustamise talitlushäire korral. Talitlushäire olemusest sõltuvalt vilgub näidiklamp nii, nagu näidatud tabelis 1, ja masin lülitub välja. Niisugustel juhtudel veenduge vilkumisele vastava probleemi olemasolus ja rakendage probleemi lahendamiseks nõutavad meetmed.

MÄRKUS

Kui näidiklamp jääb vilkuma pärast seda, kui kõik meetmed probleemi lahendamiseks on rakendatud, võib nõutav olla remont. Kui probleem ei kao, korraldage masina remont.

Tabel 1

Näidiklamp vilgub	Põhjus	Lahendus
Vilgub 	Sisetemperatuur on ületanud masina ettenähtud temperatuuri. (Temperatuuri tõusu kaitsefunktsioon)	Lülitage masin välja ja laske sel umbes 15 minutit jahtuda. Kui temperatuur langeb, lõpetab näidiklamp vilkumise ja jääb põlema, andes märku sellest, et üksus on kasutamiseks valmis.
Vilgub 	Masinale rakendatud ülemäärane surve on toonud kaasa ülekoormuse. (Ülekoormuse kaitsefunktsioon)	Vajutage töövoime taastamiseks pöörlemiskiiruse valimislülile. Proovige vältida töid, millega kaasneb ülemäärase surve rakendamine masinale.
Vilgub 	Masin on ühendatud toiteallikaga, mille pinget on liiga kõrge või madal. (Toiteahela kaitsefunktsioon)	Ühendage masin vooluvõrguga, mille pinget vastab andmeplaadil näidatud sisendpingele. Vajutage töövoime taastamiseks pöörlemiskiiruse valimislülile.
Vilgub 	Anduri signaali lugemisviga. (Juhtimise seirefunktsioon)	Vajutage töövoime taastamiseks pöörlemiskiiruse valimislülile. Kui see viga kordub sageli, võib nõutav olla remont.

MÄÄRDE VAHETAMINE

Puurvasar on täielikult õhukindla konstruktsiooniga, kaitseks tolmust eest ja määrdeaine lekete vältimiseks.

Seetõttu on võimalik puurvasara pikaajaline kasutamine ilma määrimiseta. Määrde vahetamiseks toimige järgnevalt.

Määrde vahetusvälp

Ostmise järel vahetage määrde iga kord pärast seda, kui seadet on 6 kuud kasutatud. Pöörduge määrde vahetamiseks lähima volitatud teeninduskeskuse poole.

HOOLDUS JA ÜLEVAATUS

1. Puuriterade ülevaatus

Kui võrd nüri tera kasutamine langetab jõudlust ja võib põhjustada mootori tõrkeid, teritage või vahetage puur välja niipea, kui kulumist märgata on.

2. Kinnituskruvide ülevaatus

Vaadake kõik kinnituskruvid regulaarselt üle ja veenduge nende pingulolekus. Kui mõni kruvidest ei ole pingul, pingutage see viivitamatult. Vastasel juhul võib tekkida tõsine oht.

3. Mootori hooldamine

Mootoriüksuse mähis on elektritööriista tõeline „süda“. Olge piisavalt hoolikas mähisega kahjustamise ja/või õli või veega määrimise ärahoidmiseks.

4. Toitejuhtme vahetamine

Kui nõutav on toitejuhtme vahetamine, pöörduge ohutuse tagamiseks tootja või tootja volitatud esindaja poole.

ETTEVAATUST

Elektritööriistade kasutamisel ja hooldamisel pidage kinni asukohariigis kehtivatest ohutusmäärustest ning standarditest.

GARANTII

Me anname HiKOKI elektritööriistadele garantii, mis vastab seadustes/asukohariigi õigusaktides sätestatule. Garantii ei kata defekte või kahjustusi, mis on põhjustatud väärkasutusest, kuritarvitustest või normaalsest kulumisest ja amortisatsioonist. Kaebuste korral palume saata elektritööriist lahtivõtmata kujul koos selle juhendi lõpus toodud GARANTIITALONGIGA HiKOKI volitatud teeninduskeskusesse.

TÄHTIS

Pistiku õige ühendamine

Toitejuhtme soonte värvikood vastab alltoodule:

Sinine = — null

Pruun = — faas

Kuivõrd soonte värvid selle tööriista toitejuhtme ei pruugi vastata värvilistele märgistele, mis tuvastavad klemmid teie pistikus, toimige järgnevalt:

Ühendage sinist värvi soon klemmiga, mis on tähistatud tähega N või musta värvi. Ühendage pruuni värvi soon klemmiga, mis on tähistatud tähega L või punast värvi. Kumbagi soont ei tohi ühendada maandusklemmiga.

MÄRKUS:

See nõue esitatakse kooskõlas BRITI STANDARDIGA 2769: 1984.

Seetõttu ei pruugi koodtähed ja koodvärvid kehtida muudel turgudel peale Suurbritannia.

HOIATUS

- Vibratsioonitase võib elektritööriista tegeliku kasutamise ajal erineda avaldatud summaarsest väärtusest olenevalt tööriista kasutamise viisidest.
- Tuvastage kasutaja kaitsmiseks piisavad ohutusabinõud, mis põhinevad hinnangulisel müratasemel tegelikus tööolukorras (võttes arvesse töösükli kõiki osad nagu korrad, mil seade lülitatakse välja ja mil seade töötab tühikäigul, lisaks tööajale).

MÄRKUS

HiKOKI uurimis- ja arendusprogrammi jätkumise tõttu võivad siin esitatud tehnilised andmed ette teatamata muutuda.

Teave õhumüra ja vibratsiooni kohta Mõõdetud väärtused määrati kindlaks kooskõlas EN60745 ja avaldati kooskõlas ISO 4871.

Mõõdetud A-sageduskarakteristiku alusel korrigeeritud helitugevuse tase: 110 dB (A)

Mõõdetud A-sageduskarakteristiku alusel korrigeeritud helirõhu tase: 99 dB (A)

Määramatus K: 3 dB (A).

Kasutage kuulmiskaitsevahendeid.

Vibratsiooni koguväärtused (kolmeteljelise vektori summa) määratult kooskõlas EN60745:

Vasarpuurimine betooni:

Vibratsiooni emissiooni väärtus **a_h, HD** = 8,0 m/s²

Määramatus K = 1,5 m/s²




Ekvivalentne väärtus meiseldamisel:

Vibratsiooni emissiooni väärtus **a_h, Cheq** = 7,3 m/s²

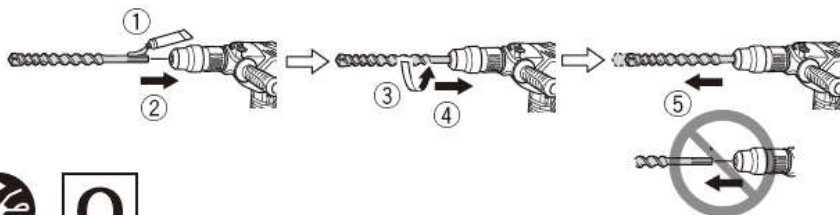
Määramatus K = 1,5 m/s²

Avaldatud vibratsiooni summaarne väärtus on mõõdetud kooskõlas standardse katsetusmeetodiga ja seda võib kasutada ühe seadme võrdlemiseks teisega.

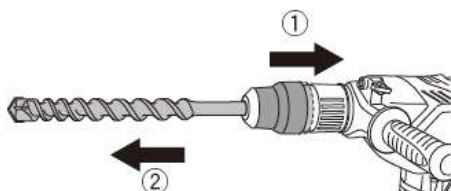
Seda võib kasutada ka mürataseme esmaseks hindamiseks.

V	(110V, 120V, 220V, 230V, 240V) ~
P	1150W
n	250 – 500 min ⁻¹
Bpm	1430 – 2850 min ⁻¹
 ϕ max	40 mm
 ϕ max	105 mm
 kg	7,5 kg

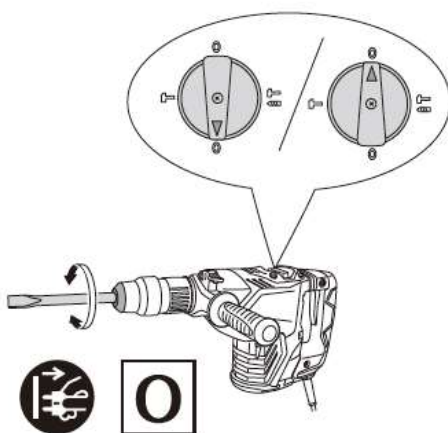
1



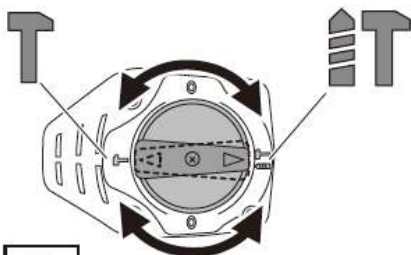
2



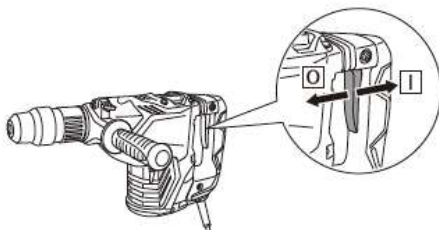
3



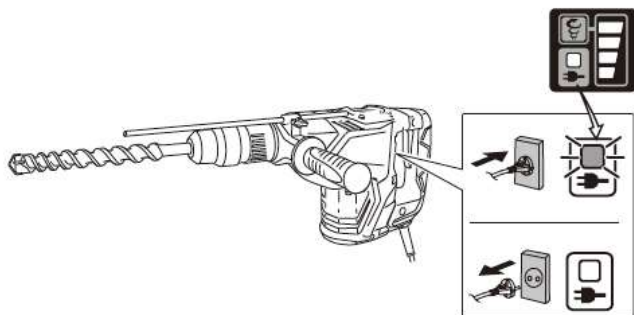
4



5

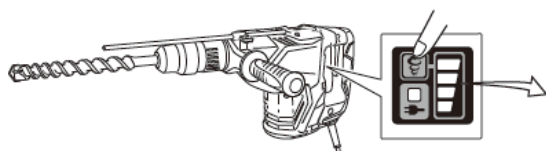







6



O

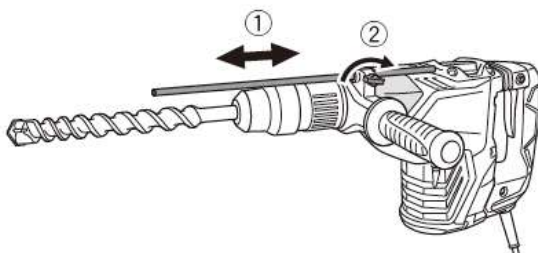
7



	Ls  Hs			
				
n	250	330	410	500
Bpm	1430	1900	2370	2850

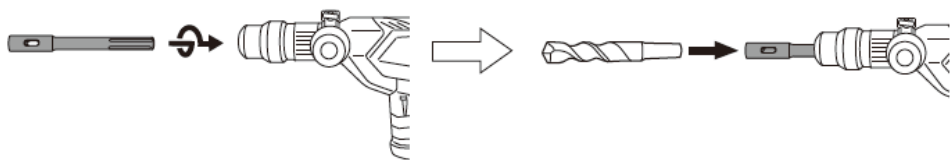
O

8

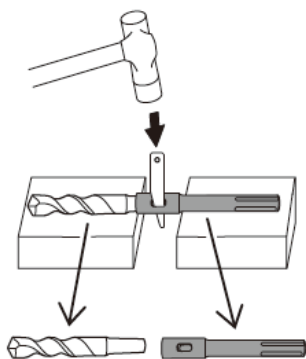


O

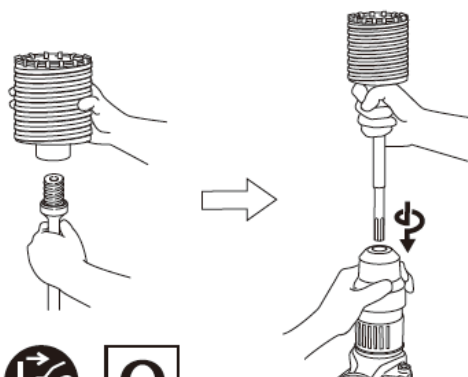
9



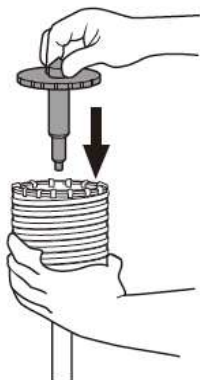
10



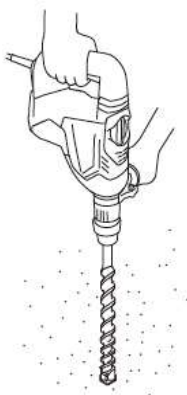
11

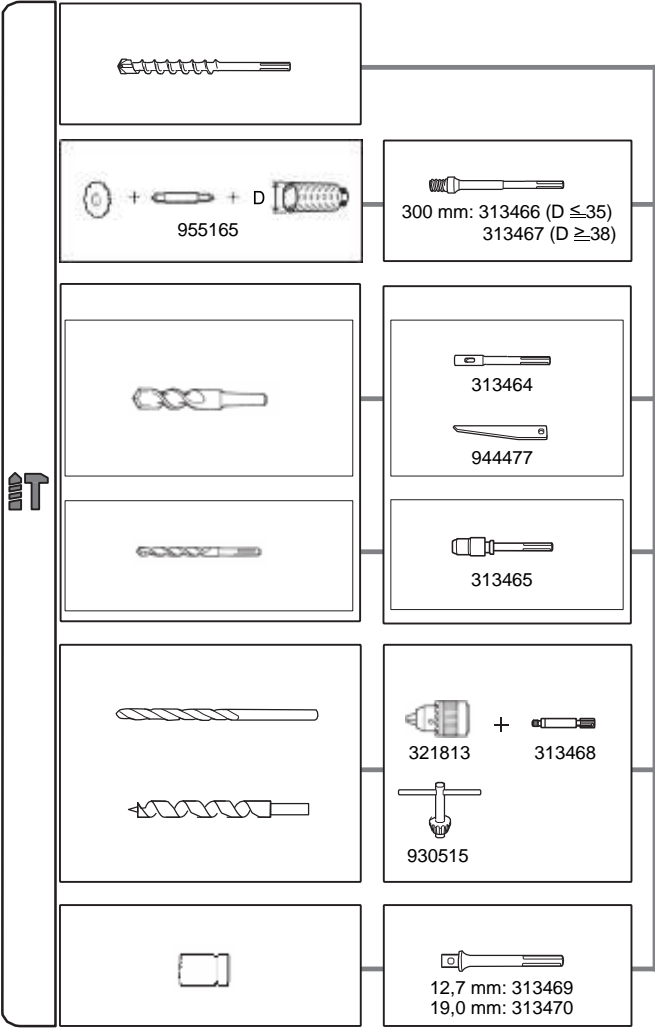


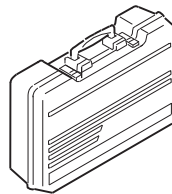
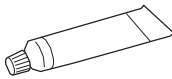
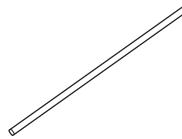
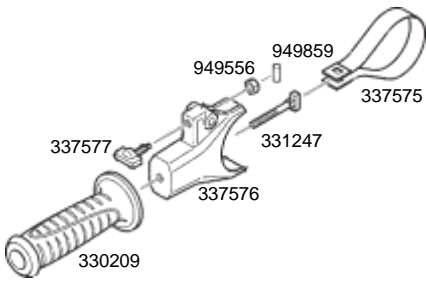
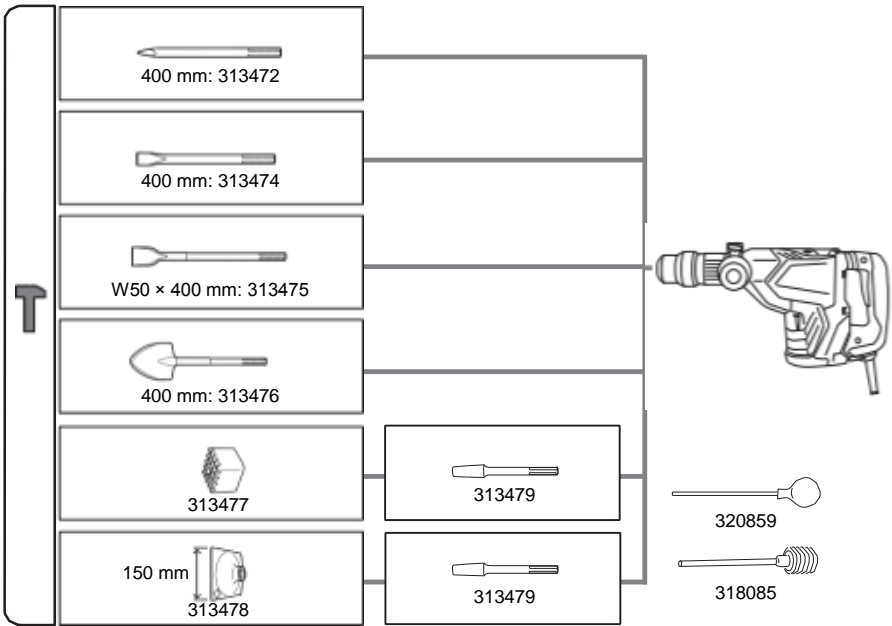
12



13







EÜ VASTAVUSDEKLARATSIOON

Kinnitame oma ainuvastutusel, et puurvasar, mis on tuvastatud tüübi ja kindla tuvastuskoodiga *1), vastab direktiivide *2) ning standardite *3) kõigile asjaomastele nõuetele. Tehniline fail on osas *4) – vt. allpool.

Tehnilise faili koostamise õigus on Euroopa standardite juhil Euroopa esinduses.

See deklaratsioon kehtib CE-märgiga tähistatud toodete korral.

*1) DH40MEY C349636S C349635M

*2) 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU

*3) EN60745-1:2009+A11:2010

EN60745-2-6:2010

EN55014-1:2006+A1:2009+A2:2011

EN55014-2:1997+A1:2001+A2:2008

EN61000-3-2:2014

EN61000-3-3:2013

*4) **Esindus Euroopas**
Hikoki Power Tools Deutschland GmbH
Siemensring 34, 47877 Willich, Saksamaa

Peakontor Jaapanis

Koki Holdings Co., Ltd.

Shinagawa Intercity Tower A, 15-1, Konan 2-chome,
Minato-ku, Tokyo, Jaapan

29.6.2018

Naoto Yamashiro
Euroopa standardite juht



29. 6. 2018

A. Nakagawa
Juhtivametnik